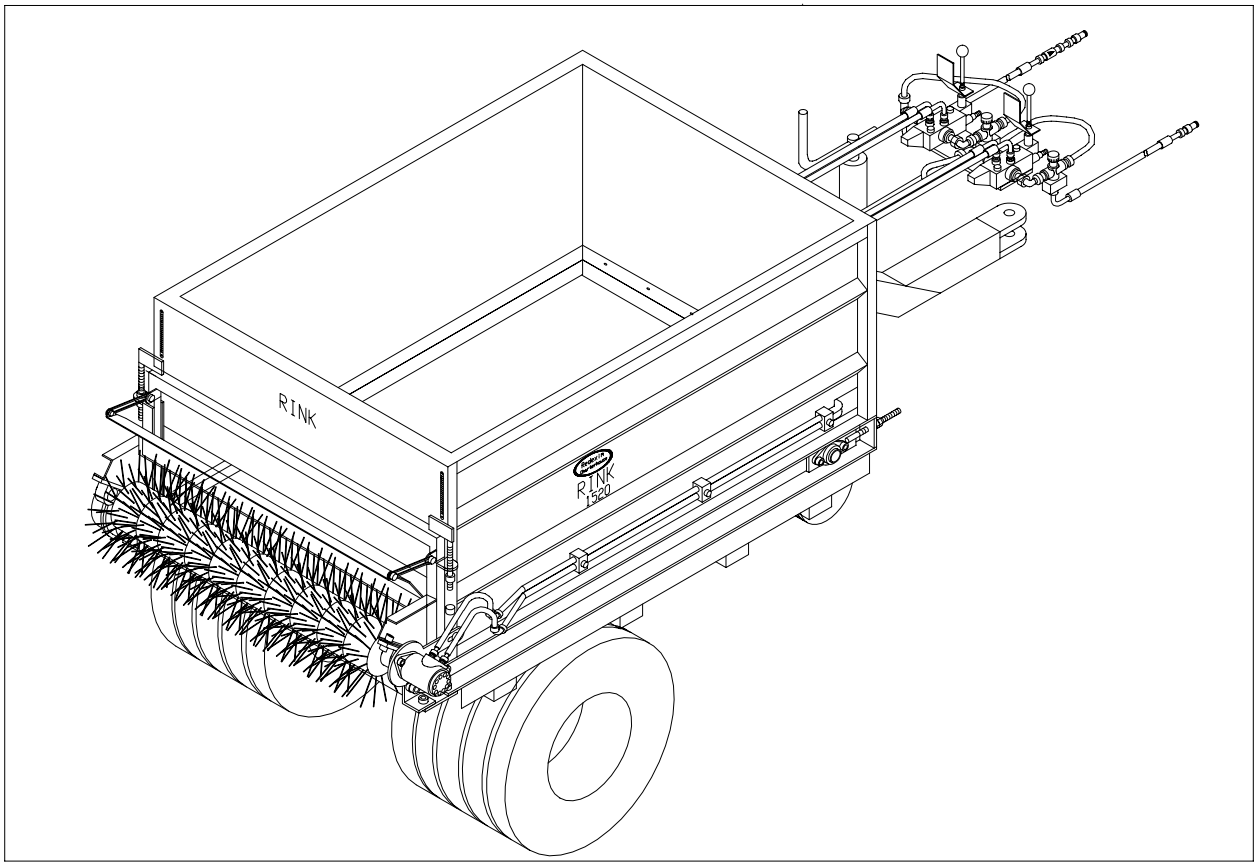
Mode d'emploi et
et liste des pieces
RINK
Modèle 1520
Numéro de série:

Redexim Charterhouse
REDEXIM BV
INTERNATIONAL TRADING
KWEKERIJWEG 8
3709 JA ZEIST HOLLAND
TEL (31) 30 6933227
FAX (31) 30 6933228
VERTI-DRAIN@REDEXIM.COM
WWW.REDEXIM.COM



ATTENTION:

IL EST INDISPENSABLE DE LIRE CE MODE D'EMPLOI AVEC ATTENTION AVANT DE METTRE LA MACHINE EN SERVICE, AFIN DE POUVOIR L'UTILISER EN TOUTE SECURITE ET EN OPTIMISER LES PERFORMANCES.

Manual code: 933.120.412 September 2001 Frans

S O M M A I R E

Contenu	page
Consignes de sécurité	**3, 4**
Description sommaire	**5**
Données techniques	**5**
Première mise en service	**6**
Utilisation	**6**
* Avant chaque transport	6
* Accrocher et décrocher l'épandeur	7
* Chargement	7
* Epandage	8
Entretien et maintenance	**9**
* Lubrification du distributeur (toutes les 50 heures)	9
* Vidange du moteur de la courroie de transport (tous les deux ans)	10
* Entretien des essieux (toutes les 100 heures)	10
* Réglage de la distance des balais rotatifs (si besoin)	11
* Tension de la courroie de transport (en cas de patinage)	11
* Montage et démontage de la courroie de transport	12
* Tension de la courroie de transport après le montage	12
* Alimentation externe en huile#	13
Liste des pièces détachées	**14,15,16**

Sous réserve de modifications techniques

Les équipements signalés par un # ne sont disponibles qu'en option.

! CONSIGNES DE SECURITE !

(1) Le **RINK 1520** est exclusivement conçu pour l'épandage de matériaux à grains fins en vrac, comme le sable, la poudre ou équivalent.

Toute utilisation à d'autres fins serait considérée comme non conforme. Le fabricant ne pourrait en aucun cas être tenu pour responsable des dommages qui en résulteraient, la responsabilité du risque incombant entièrement à l'utilisateur.

L'utilisation conforme de l'appareil comprend également le respect des consignes d'utilisation, d'entretien et de maintenance préconisée par le fabricant.

(2) L'appareil a été fabriqué conformément aux normes techniques en vigueur et se montre extrêmement fiable. La vie de l'utilisateur ou de tierces personnes peut être mise en péril si l'utilisation, l'entretien et la maintenance de cet appareil sont laissés à des personnes non habilitées et n'ayant pas connaissance des risques encourus.

(3) Toute personne portant la responsabilité de la maintenance, de l'entretien et de la réparation de l'épandeur doit avoir lu et compris le mode d'emploi et principalement le présent chapitre concernant les **consignes de sécurité**.

L'épandeur doit être décroché du véhicule de traction au cours des travaux d'entretien et de maintenance.

Seules des pièces de rechange originales doivent être utilisées lors des réparations.

Outre les consignes contenues dans ce mode d'emploi, les consignes générales de sécurité et de prévention des accidents doivent également être respectées.

Se conformer aux règles du code de la route lorsque l'épandeur est utilisé sur la voie publique.

Il est interdit de transporter des passagers !

(4) L'épandeur ne peut être conduit sur la voie publique qu'après avoir été dûment immatriculé. Le passage du contrôle technique et la pose des dispositifs de sécurité supplémentaires exigés dans ce cas (éclairage, sabots d'arrêt)[#] peuvent être réalisés sur demande du client.

(5) L'utilisateur doit s'assurer avant chaque mise en service que l'épandeur n'a subi aucun dommage extérieurement reconnaissable et n'est sujet à aucun dysfonctionnement. Des modifications éventuelles (y compris au niveau du rendement), pouvant être préjudiciables à la sécurité nécessitent une remise en état immédiate. Pour des raisons de sécurité, il est fondamentalement interdit de démonter ou de procéder à des modifications sur l'épandeur (à moins que le fabricant ne les ait autorisées).

! CONSIGNES DE SECURITE !

(6) Avant de commencer à travailler, l'utilisateur doit être familiarisé avec tous les dispositifs, les éléments de commande et leurs fonctions respectives.

L'épandeur doit être accroché de façon réglementaire (**risque de blessures !**)

Avant de démarrer, contrôler l'environnement immédiat et s'assurer que la visibilité est suffisante.

(7) **L'accès aux plates-formes de chargement est interdit quand l'épandeur est en marche.**

Un autocollant comportant les indications correspondantes est collé sur les deux côtés de l'épandeur. Ces indications doivent être toujours parfaitement lisibles et remplacées si elles sont détériorées.

(8) Quand la machine est en service, personne ne doit se trouver dans le périmètre dangereux de l'épandeur car les pièces en rotation et la projection de corps étrangers peuvent représenter une source de blessures.

(9) Les travaux de réglage et de réparation au niveau de l'axe (palier des roues, pneus) ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

(10) Couper la pression avant d'intervenir au niveau du système hydraulique.

Contrôler régulièrement les tuyaux des conduites hydrauliques et les remplacer aussitôt en cas de détérioration. Ces conduites doivent être conformes aux exigences techniques du fabricant.

(11) Prière de respecter la capacité de chargement autorisée du véhicule de traction.

(12) Le bruit émis par le Topdresser RINK 1520 dans l'environnement immédiat des balais rotatifs est de 74 dB (a).

L'huile usagée pollue l'environnement; veillez à le respecter lors des travaux de vidange.

DESCRIPTION SOMMAIRE

Le **RINK 1520** sert à disperser des matériaux d'épandage en vrac à grains fins tels que le sable, la poudre ou équivalents. Le dispositif d'épandage du Topdresser est entraîné au moyen d'un engrenage par un moteur hydraulique pour la bande de transport et un deuxième moteur hydraulique pour le balai rotatif. La vitesse de rotation du moteur hydraulique commandant la bande de transport est réglable en continu au moyen d'un régulateur. Le matériau d'épandage peut ainsi être dosé avec exactitude. Le volume du produit peut être déterminé par la vitesse du véhicule, la vitesse de la bande de transport, ainsi que celle du balai rotatif.

DONNEES TECHNIQUES

Dimensions	**1520**
Longueur .	3.80 m (150 “)
Largeur	1.87 m (74 “)
Hauteur	1.62 m (64”)
Quantité de chargement	1,9 m³ (2.5 cu yd)
Poids	
Poids total autorisé	3700 kg (8140 lbs)
Charge axiale autorisée	3200 kg (7040 lbs)
Capacité de chargement	500 kg (1100 lbs)
Capacité de chargement	850 Kg (1870 lbs)
Distribution	1.40 m (55”)
Pneus	19.0 / 45- 17 10PR
Pression des pneus	0.75- 1.0 bar (10-14 psi)
Vitesse maximale autorisée	25 km/h (16 mph)
Puissance du tracteur	min 18 Kw (25HP)
Volume du produit d'épandage	Réglable en continu
Puissance hydraulique connectée	
Débit de transport minimum du véhicule de traction	25 l/min (9 US gallon/min)
Pression minimale du véhicule de traction	150 bar (2100 psi)

La plaque signalétique est située à l'avant de l'épandeur du côté droit

PREMIERE MISE EN SERVICE

C'est à l'utilisateur que revient la responsabilité de transporter le Rink 1520 derrière un tracteur sur la voie publique. La procédure dépend du genre de tracteur.

* **Après le premier transport de chargement**

  - Resserrer les écrous des roues.
  - Vérifier le jeu du moyeu de roue et le régler éventuellement.
  - Vérifier la pression des pneus

UTILISATION

Avant chaque transport

- Vérifier si l'épandeur ne présente pas de détériorations extérieurement reconnaissables et procéder à une remise en état.
- Vérifier la pression des pneus.
- Vérifier le dispositif d'éclairage[#].
- Vérifier la course de la courroie de transport et la corriger éventuellement. La courroie de transport ne doit pas frotter sur les côtés.

MISE EN SERVICE

Attelage et dételage

! Lorsque l'épandeur arrive à un arrêt, utiliser le frein à levier de rechange[#] et sécuriser l'épandeur au moyen de cales de roue pour l'empêcher de rouler plus loin.

- Attacher l'épandeur au véhicule tracteur ; pour les épandeurs autorisés par la commission de contrôle technique, appliquer en outre la boucle de retenue autour de la bouche d'accouplement du véhicule tracteur.

- Procéder au raccordement hydraulique :

  Tuyau de pression à droite, dans le sens de la marche, horizontal ; tuyau de retour à gauche, dans le sens de la marche, horizontal.
  La circulation d'huile est requise. A l'usine, le
  système hydraulique a été rempli de liquide hydraulique CG 46.

- Avec l'alimentation externe en huile[#], monter la pompe enfichable sur la commande de l'arbre de force sur le tracteur et la sécuriser contre le glissement à l'aide du support dynamométrique monté. (vitesse de la prise de force 450 rpm).

  Pour assurer un fonctionnement optimal, la température d'huile doit avoir atteint une température de 25 ºC environ avant de commencer le travail (voir la vitre de visualisation du réservoir d'huile).

  Vérifier le niveau d'huile avant de commencer le travail (centre de la vitre de visualisation d'huile).

- Ajuster vers l'avant le dispositif de commande extensible de l'épandeur pour que les instruments de commande soient accessibles depuis le siège du conducteur.

- Brancher la fiche à sept pôles[#] dans le véhicule tracteur.

  ! Placer le levier de frein et les flexibles hydrauliques de manière à ce qu'ils ne traînent pas sur le sol ou ne frottent pas contre le véhicule tracteur.

- Remonter à la manivelle le pneu d'appui élevant le volet de sécurité.
- Dégager le frein à levier de rechange[#] du véhicule tracteur.

Le dételage de l'épandeur s'effectue de manière analogue.

Chargement

- Faire attention à la pression au sol maximale désirée.
- Lors du chargement, faire attention au poids total autorisé.
- S'assurer que la charge est également répartie.

ÉPANDAGE

Organes de commande :

1 Régulateur d'ajustement du nombre de tours du rouleau brosse :

Echelle de distribution 0 à 10

2 Levier de manœuvre du rouleau brosse

Position centrale : La commande du rouleau brosse est en **ARRET**

Position avant (A) :Le rouleau brosse épand du côté inférieur

Position arrière (B) : Le rouleau brosse épand du côté supérieur

3 Régulateur pour le réglage de la vitesse de la bande transporteuse :

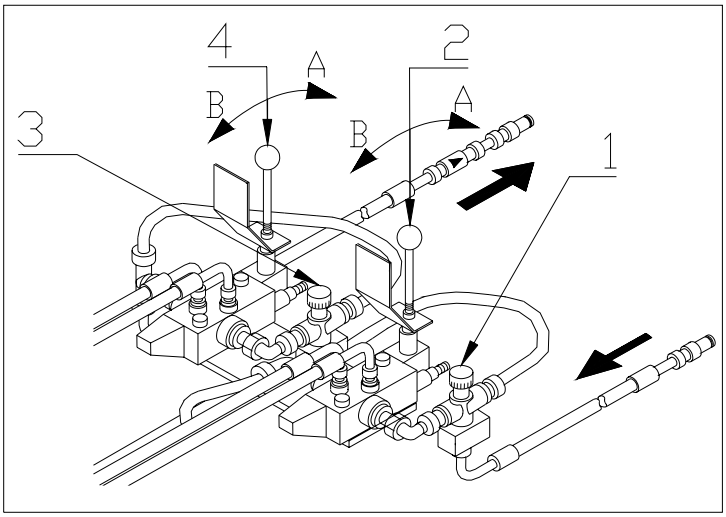
Echelle de distribution 0 à 10

4 Levier de manœuvre de la bande transporteuse

Position centrale : La commande de la bande transporteuse est en **ARRET**

Position avant (A) : La commande de la bande transporteuse est en **MARCHE**

Position arrière (B) : Manœuvre d'inversion brève de la bande transporteuse



Réglage du volume d'épandage :

Le volume d'épandage (mm) dépend de

- la vitesse du véhicule de traction.
- la vitesse de la bande de transport (Régulateur).

Avant de commencer le travail, commencer par régler l'épaisseur du produit à épandre sur un terrain stable.
Ajuster le régulateur de la bande transporteuse sur la valeur désirée.

Ajuster le régulateur du rouleau brosse sur la valeur désirée.

Activer la commande du rouleau brosse.

Activer la commande de la bande transporteuse.

La désactivation de la commande s'effectue dans l'ordre inverse.

ENTRETIEN et MANUTENTION

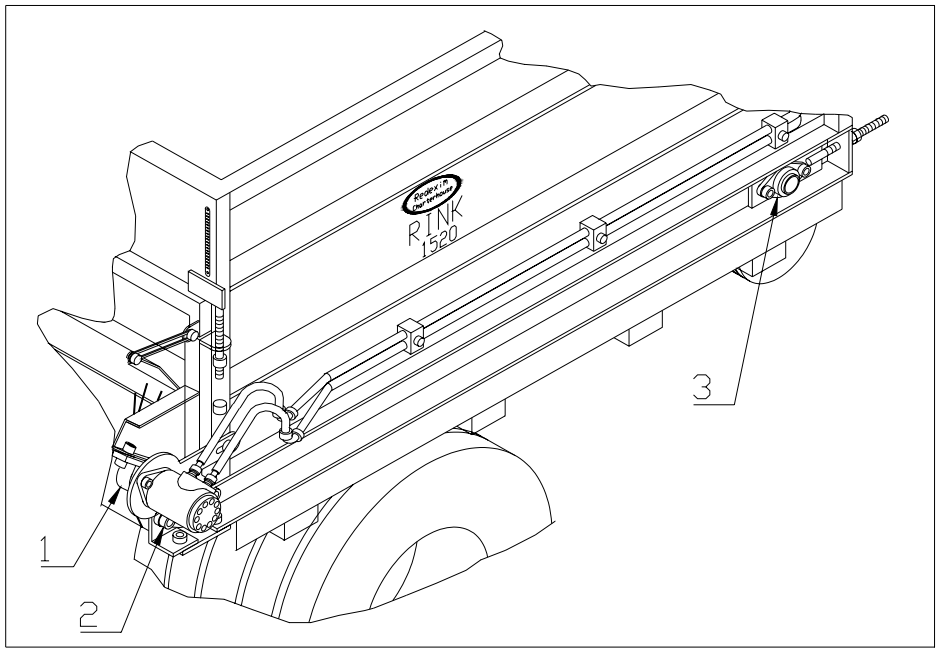
Lubrifier l'épandeur (toutes les 50 heures)
Lubrifier au moyen d'une graisse universelle:

1 Paliers des deux côtés des balais rotatifs.

2 Paliers des deux côtés de l'essieu arrière.

3 Paliers des deux côtés de l'essieu frontal.

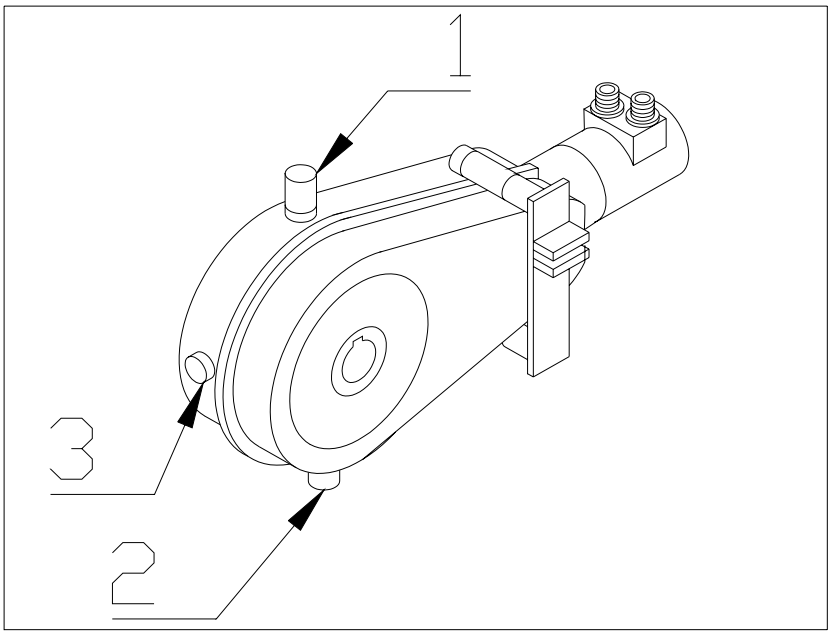
Les paliers dépourvus de graisseurs sont exempts de maintenance.



ENTRETIEN et MANUTENTION

Vidange du moteur de la bande de transport (toutes les 100 heures)

- Dévisser le bouchon de remplissage (1).
- Dévisser le vis de vidange (2) située au fond côté interne et vidanger l'huile.
- Revisser la vis de vidange
- Ajouter de l'huile **SAE 120** à **140** jusqu'au niveau de la vis de remplissage (1).
- Revisser le bouchon de remplissage.



Entretien de l'essieu (toutes les 100 heures de service)

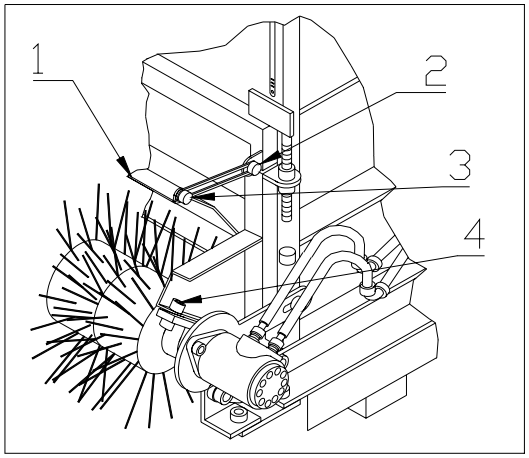
! **Les travaux d'entretien sur l'essieu (freins, espacement des moyeux etc.) ne doivent être effectués que par un personnel parfaitement formé et autorisé.**

- Resserrer les écrous de roue.
- Contrôler l'espacement des moyeux de roue, l'espacement de moyeu du tambour de frein et l'ajuster si nécessaire.
- Contrôler le réglage de frein.
- Tester l'épaisseur de la garniture de frein (min. 3 mm) et, si nécessaire, changer-la garniture de frein.

ENTRETIEN et MANUTENTION

Ajuster la distance entre les rouleaux brosses (selon les exigences requises).

- Desserrer les deux vis (4) des deux côtés du rouleau brosse.
- Déplacer le rouleau brosse jusqu'à ce qu'il touche légèrement la bande transporteuse.
- Resserrer les vis (4).
- Desserrer les vis (2) et (3) des deux côtés de la plaque de protection (1).
- Abaisser la plaque de protection et régler un écart de 30 mm entre la plaque de protection et le rouleau brosse.
- Resserrer les vis (2) et (3).



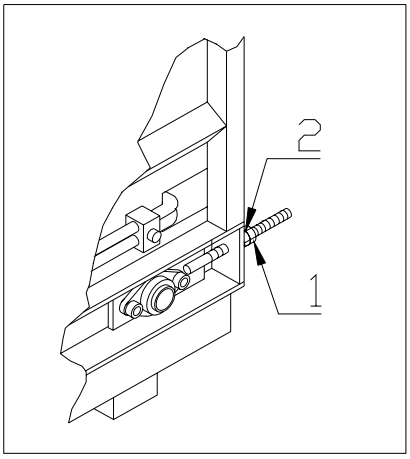
Tendre la bande transporteuse (en cas de dérapage)

-Desserrer le contre-écrou (1).

-Tourner l'écrou (2) une fois dans le sens des aiguilles d'une montre.

-Serrer le contre-écrou.

!Une tension excessive peut réduire la durée de vie de la bande transporteuse.

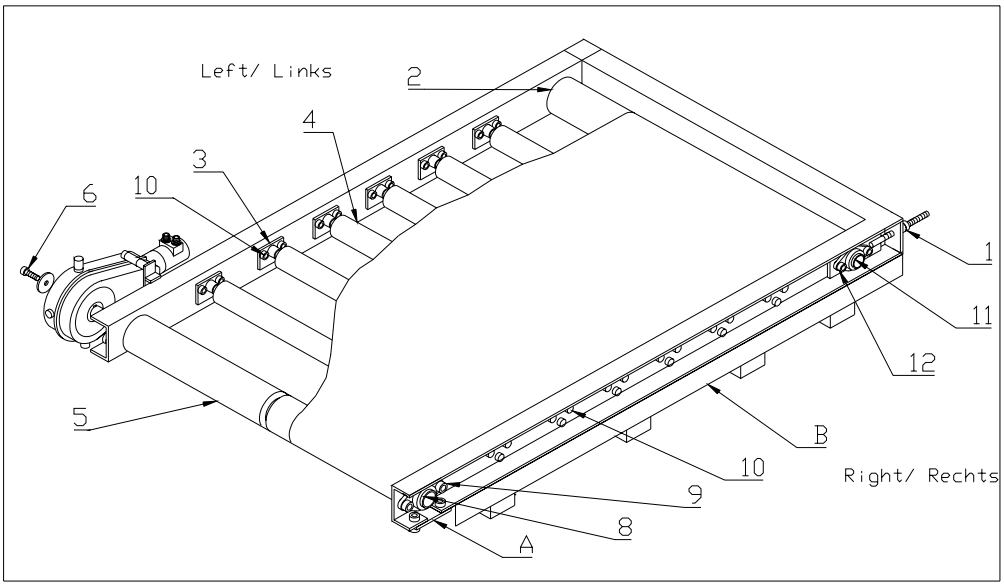


ENTRETIEN et MANUTENTION

Installation et retrait de la bande transporteuse

- Retirer la plaque triangulaire et la plaque de protection latérale (A & B).
- Relâcher la tension dans la bande transporteuse, desserrer de manière égale le boulon de tension (1) des deux côtés.
- Enlever l'engrenage de la bande transporteuse, desserrer la vis (6) à l'avant.
- Enlever la bague d'excentrique (8) au niveau du palier à bride (9) des deux côtés et dévisser le palier à bride des deux côtés.
- Retirer le palier d'excentrique (11) au niveau du palier à bride (12) des deux côtés.
- Utiliser le boulon de tension (1) pour démonter le palier à bride (12) situé à droite.
- Desserrer les vis à droite (10) et les démonter les paliers à rouleaux intermédiaires (3).
- Desserrer les vis à gauche (10).
- Enlever les galets à bande avant (2) et arrière (5) ainsi que les rouleaux intermédiaires (4).
- Dégager la bande transporteuse en direction de l'arrière.

Le ré assemblage s'effectue dans l'ordre inverse.



Tension de la bande transporteuse après assemblage

- Une fois que la tension a été relâchée dans la bande transporteuse, repérer la longueur de 1000 mm (39.37") des deux côtés.
- Tendre de manière égale les deux côtés de la bande transporteuse au moyen des deux boulons de tension jusqu'à ce que la longueur marquée atteigne 1003 mm (39.49").
- Laisser tourner la bande transporteuse pendant environ 30 minutes jusqu'à ce qu'elle tourne au milieu sans effleurer les côtés ; réajuster si nécessaire.

La bande transporteuse ne doit pas effleurer les côtés. Si un réajustement est nécessaire, augmenter la tension du côté qui effleure.

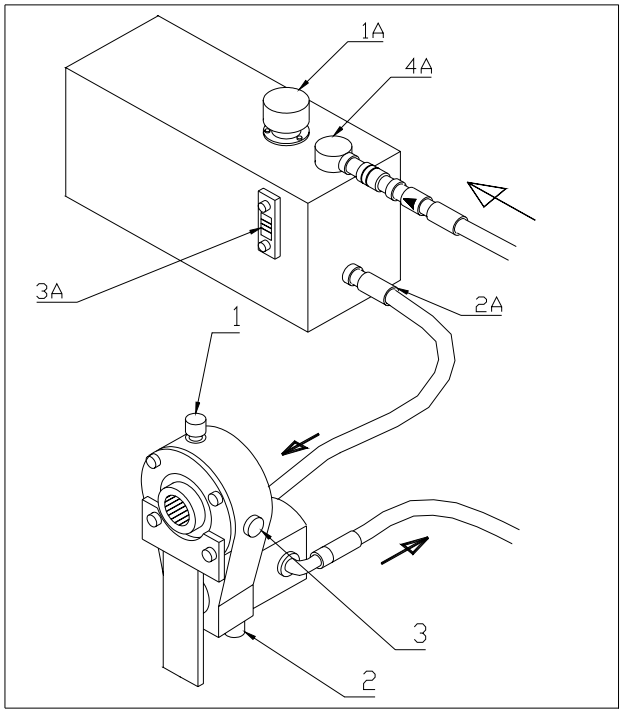
<u>Une tension excessive peut réduire la durée de vie de la bande transporteuse.</u>

ENTRETIEN et MANUTENTION

Unité hydraulique externe[#]

Changement d'huile de la pompe hydraulique (toutes les 100 heures de service)

- Retirer la vis de remplissage (1).
- Desserrer le bouchon de purge (2) et purger l'huile.
- Visser le bouchon de purge avec un nouveau joint d'étanchéité.
- Ajouter de l'huile **SAE 90** jusqu'au niveau de la vis de contrôle (1).
- Visser la vis de remplissage avec un nouveau joint d'étanchéité.



Changement d'huile du réservoir hydraulique (conformément aux conditions requises)

- Dévisser l'embout de remplissage (1A).
- Dégager le flexible d'aspiration (2A) et purger l'huile.
- Visser le flexible d'aspiration pour le remettre en place.
- Remplir avec l'huile **Bio-Hydraulic oil CG 46** jusqu'à ce que le niveau atteigne le milieu de la vitre de visualisation (3A).
- Revisser l'embout de remplissage.

Veuillez noter que :

! Il y a un circuit hydraulique fermé. Pour éviter que l'infiltration de contaminant, le filtre de retour (4A) doit être changé toutes les 100 heures de service.

Liste des pièces détachées
RINK 1520
(Seules les pièces importantes sont mentionnées)

Commande de pièces détachées

Pour que votre commande de pièces détachées soit traitée dans les meilleurs délais, veuillez spécifier les informations suivantes pour chaque commande :

- Numéro du châssis ou numéro d'identification
- Année de construction (si mentionnée)
- Références des pièces détachées de la liste correspondante
- Dénomination
- Numéro de commande